

FRANCO FERRARI

*P. OXY. 3331 E VITA AESOPI 18*

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 107 (1995) 296

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

*P. OXY. 3331 e VITA AESOPI 18*

M. W. Haslam, pubblicando nel 1980 P. Oxy. 3331 – presto rivelatosi parte del medesimo rotolo, contenente la *Vita Aesopi*, di cui faceva parte anche P. Oxy. 3720 (egregiamente pubblicato dallo stesso editore nel 1986) – rinunciava a identificarne il fr. 1:

] . ωπαρ[.] [
   
 ] φρωτ [
   
 ] ατωξέξ[
   
 ] . ειμό . [

In realtà il frustolo va letto (sulla base del riesame autoptico comunicatomi da R. Coles) e integrato nel modo seguente:

ἀνθ]ρωπαρ[ί]ο[υ	
ἐλα]φρώτα[τον	
βαρυτ]ατω† ἐξε[λέξατο	(l. βαρύτατον)
]λειμόξη[ρος	(l. λιμόξηρος)

Esso si riconduce infatti ad alcune righe del c. 18 della *Vita Aesopi*.

La recensione G, p. 41 Perry = p. 55 Parathomopoulos (οἱ δὲ δούλοι εἰς ἑαυτούς· "οὐδένα μωρότερον τούτου τοῦ ἀνθρωπαρίου εἶδομεν· ἠρώτησεν ἵνα τὸ πάντων ἐλαφρότερον ἄρη, καὶ τὸ πάντων βαρύτερον ἐξελέξατο." ἄλλος· "οὐκ ἔστιν μωρός, ἀλλὰ λιμόξηρος) e la recensione W, p. 83 Perry (οἱ δὲ ἔλεγον "τί μωρότερον τοῦ ἀνθρώπου τούτου; παρεκάλει τὸ πάντων ἐλαφρότερον φορτίον ἄραι καὶ τὸ βαρύτερον πάντων ἐξελέξατο) cospirano contro il papiro nell'uso del comparativo con funzione di superlativo, ma è degno di nota – come mi fa osservare R. W. Daniel – che la parafrasi di Planude, p. 237 Eberhard, riporta anch'essa il superlativo (... καὶ μηδὲν εἶναι μωρότερον τοῦ χυδαίου τούτου καθάρματος φάμενοι, ὅς μικρῶ μὲν ἔμπροσθεν τὸ κουφότατον ἄραι τῶν φορτίων ἐδεῖτο, νῦν δὲ τὸ πάντων βαρύτατον εἴλετο) e che lo stesso fa, limitatamente a ἐλαφρότατον, un singolo testimone della Westermanniana (Laur. conv. soppr. 627 = W).